

(2002/C 172 E/058)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3405/01**υποβολή: Luigi Cocilovo (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(5 Δεκεμβρίου 2001)

Θέμα: Προκήρυξη του μειοδοτικού διαγωνισμού D1/ASS/2001/0053

Στις 10 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή δημοσίευσε στην Επίσημη Εφημερίδα S130, ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών D1/ASS/2001/0053 σχετικά με Ενίσχυση και τεχνική υποστήριξη για τους στόχους που συνδέονται με τις δράσεις του προγράμματος LIFE (τομέας «Περιβάλλον») οι οποίες χρηματοδοτούνται στα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε ορισμένες υποψήφιας προς ένταξη χώρες. Στο τεχνικό παράρτημα της προαναφερθείσας προκήρυξης του μειοδοτικού διαγωνισμού, σημείο 1.6γ, Επιλογή Κριτηρίων, σύνθεση του Επιτελείου, δηλώνεται ρητώς ότι ο επικεφαλής του επιτελείου και ο αναπληρωτής του, καθώς και τα υπόλοιπα μέλη του ... οφείλουν, πέρα από την ενεργό γνώση της αγγλικής και/ή της γαλλικής, να διαθέτουν τουλάχιστον παθητική γνώση της άλλης γλώσσας. Οι δύο αυτές γλώσσες θα είναι οι επίσημες γλώσσες για όλες τις επαφές με την Επιτροπή.

Σύμφωνα με τα άρθρα 314 και 290 της Συνθήκης η οποία ορίζει το γλωσσικό καθεστώς των ευρωπαϊκών οργάνων μέσω του άρθρου 6 του Κανονισμού αριθ. 1 του Συμβουλίου, είναι 11 οι επίσημες γλώσσες με τις οποίες τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα οφείλουν να εργάζονται, να επικοινωνούν, να δημιουργούν επαφές και να κοινολογούν τις δραστηριότητές τους, τις αποφάσεις τους, τα έγγραφα και τις διάφορες πράξεις.

Είναι σε θέση η Επιτροπή να δώσει τις νομικές βάσεις, και κατά συνέπεια την συμμόρφωση με τις Συνθήκες και τη νομοθεσία, για τη θέσπιση στον συγκεκριμένο διαγωνισμό της αγγλικής και της γαλλικής ως των μόνων «επίσημων γλωσσών» για όλες τις επαφές με την Επιτροπή;

Η θέσπιση, στην προκήρυξη του μειοδοτικού διαγωνισμού, της Αγγλικής και/ή της Γαλλικής ως των μόνων «επίσημων γλωσσών» για όλες τις επαφές με την Επιτροπή, δεν εισάγει πρόβλημα γλωσσικής διάκρισης έναντι ορισμένων από τους συμμετέχοντες στην προκήρυξη του μειοδοτικού διαγωνισμού, τουτέστιν στρέβλωση της εσωτερικής αγοράς;

Είναι σε θέση η Επιτροπή να δώσει λεπτομερή στοιχεία καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησης όλων αυτών που θα παρουσιαστούν ανταποκρινόμενοι στην προκήρυξη του διαγωνισμού D1/ASS/2001/0053 σύμφωνα με τα κριτήρια επιλογής όπως αυτά ορίζονται στο τεχνικό παράρτημα της εν λόγω προκήρυξης;

(2002/C 172 E/059)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3446/01**υποβολή: Marianne Thyssen (PPE-DE) προς την Επιτροπή**

(6 Δεκεμβρίου 2001)

Θέμα: Επίσημες γλώσσες στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα

Στις 10 Ιουλίου 2001, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσίευσε στην Επίσημη Εφημερίδα S 130 πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. D1/ASS/2001/0053 για την ενίσχυση και τεχνική υποστήριξη των καθηκόντων που συνεπάγονται οι δράσεις LIFE (τομέας περιβάλλοντος) που χρηματοδοτούνται στα δεκαπέντε κράτη μέλη της Ε Ε και σε ορισμένα υποψήφια κράτη μέλη.

Στο τεχνικό Παράρτημα της εν λόγω προκήρυξης, στο σημείο 1.6 γ αναφέρονται ρητώς τα κριτήρια επιλογής και συνθέσεως της ομάδας καθώς και τα εξής:

«Ο επικεφαλής της ομάδας και ο αναπληρωτής του, καθώς και τα άλλα μέλη του επιτελείου που συντονίζουν τις αρμοδιότητες σε σχέση με την Επιτροπή, θα πρέπει να γνωρίζουν αγγλικά και/ή γαλλικά και να γνωρίζουν τουλάχιστον άλλη μία γλώσσα. Αυτές οι δύο γλώσσες θα αποτελούν τις επίσημες γλώσσες για όλες τις επαφές με την Επιτροπή».

Σύμφωνα με το άρθρο 21 και 290 της Συνθήκης που ορίζουν το γλωσσικό καθεστώς των Ευρωπαϊκών Θεσμικών Οργάνων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού 1/58 (1) του Συμβουλίου οι επίσημες γλώσσες στις οποίες τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα οφείλουν να εργάζονται, να επικοινωνούν, να ορίζουν τις επαφές και τις δραστηριότητές τους, να αποφασίζουν, να προβάλλουν προς τα έξω τα έγγραφα και τις νομοθετικές τους πράξεις είναι 11 (έντεκα)

Ποιά είναι η νομική βάση των ειδικών ρυθμίσεων βάσει των οποίων η αγγλική και η γαλλική γλώσσα αποτελούν τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ για όλες τις επαφές με την Επιτροπή σχετικά με την προαναφερθείσα προκήρυξη, με άλλα λόγια δεν αντιβαίνει αυτό προς την Συνθήκη και προς τον κανονισμό 1/58;

Δεν φρονεί η Επιτροπή ότι με την προαναφερθείσα προκήρυξη προβαίνει σε γλωσσική διάκριση και ότι ευθύνεται για στρέβλωση του ανταγωνισμού;

Μπορεί η Επιτροπή να διαθέσει πλήρεις λεπτομέρειες και αποτελέσματα της αξιολόγησης όλων όσων έλαβαν μέρος στην πρόσκληση υποβολής προσφορών σύμφωνα με τα κριτήρια επιλογής που συμπεριλαμβάνονται στο τεχνικό παράρτημα της προαναφερθείσας προκήρυξης;

(¹) ΕΕ 17 της 6.10.1958, σελ. 358.

(2002/C 172 E/060)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-3447/01

υποβολή: Karla Reijs (PPE-DE) προς την Επιτροπή

(6 Δεκεμβρίου 2001)

Θέμα: Επίσημες γλώσσες στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα

Στις 10 Ιουλίου 2001, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσίευσε στην Επίσημη Εφημερίδα S 130 πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. D1/ASS/2001/0053 για την ενίσχυση και τεχνική υποστήριξη των καθηκόντων που συνεπάγονται οι δράσεις LIFE (τομέας περιβάλλοντος) που χρηματοδοτούνται στα δεκαπέντε κράτη μέλη της ΕΕ και σε ορισμένα υποψήφια κράτη μέλη.

Στο τεχνικό Παράρτημα της εν λόγω προκήρυξης, στο σημείο 1.6 γ αναφέρονται ρητώς τα κριτήρια επιλογής και συνθέσεως της ομάδας καθώς και τα εξής:

«Ο επικεφαλής της ομάδας και ο αναπληρωτής του, καθώς και τα άλλα μέλη του επιτελείου που συντονίζουν τις αρμοδιότητες σε σχέση με την Επιτροπή, θα πρέπει να γνωρίζουν αγγλικά και/ή γαλλικά και να γνωρίζουν τουλάχιστον άλλη μία γλώσσα. Αυτές οι δύο γλώσσες θα αποτελούν τις επίσημες γλώσσες για όλες τις επαφές με την Επιτροπή».

Σύμφωνα με το άρθρο 21 και 290 της Συνθήκης που ορίζουν το γλωσσικό καθεστώς των Ευρωπαϊκών Θεσμικών Οργάνων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού 1/58 (¹) του Συμβουλίου, οι επίσημες γλώσσες στις οποίες τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα οφείλουν να εργάζονται, να επικοινωνούν, να ορίζουν τις επαφές και τις δραστηριότητές τους, να αποφασίζουν, να προβάλλουν προς τα έξω τα έγγραφα και τις νομοθετικές τους πράξεις είναι 11 (έντεκα).

Ποιά είναι η νομική βάση των ειδικών ρυθμίσεων βάσει των οποίων η αγγλική και η γαλλική γλώσσα αποτελούν τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ για όλες τις επαφές με την Επιτροπή σχετικά με την προαναφερθείσα προκήρυξη, με άλλα λόγια δεν αντιβαίνει αυτό προς την Συνθήκη και προς τον κανονισμό 1/58;

Δεν φρονεί η Επιτροπή ότι με την προαναφερθείσα προκήρυξη προβαίνει σε γλωσσική διάκριση και ότι ευθύνεται για στρέβλωση του ανταγωνισμού;

Μπορεί η Επιτροπή να διαθέσει πλήρεις λεπτομέρειες και αποτελέσματα της αξιολόγησης όλων όσων έλαβαν μέρος στην πρόσκληση υποβολής προσφορών σύμφωνα με τα κριτήρια επιλογής που συμπεριλαμβάνονται στο τεχνικό παράρτημα της προαναφερθείσας προκήρυξης;

(¹) ΕΕ 17 της 6.10.1958, σελ. 385.

**Κοινή απάντηση
του κ. Wallström εξ ονόματος της Επιτροπής
στις γραπτές ερωτήσεις P-3404/01, P-3405/01, P-3446/01 και P-3447/01**

(26 Μαρτίου 2002)

Ο κανονισμός LIFE (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1655/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσον για το περιβάλλον (¹)) προβλέπει ότι το 5% των διαθέσιμων πιστώσεων διατίθεται για τα συνοδευτικά μέτρα, ιδίως για να εξασφαλισθεί η αξιολόγηση, η παρακολούθηση και η προώθηση των δράσεων που αναλαμβάνονται με βάση το LIFE.

Στο πλαίσιο της εκτέλεσης αυτής της διάταξης του κανονισμού, η Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος δημοσίευσε την πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. ENV.D1/ASS/2001/0053, με αντικείμενο την παροχή υποστήριξης για την εκτέλεση εργασιών που σχετίζονται με τις δράσεις του προγράμματος LIFE-Περιβάλλον.